

Hi³ dxá³ tú⁴ xi³ hi³ gá⁴ xi⁴y⁴ Pablo ja³ fi³ Tesalónica

Liáh³ la³ gá⁴ laá⁴ xi⁴ Pablo ja³

1 Jniá³ Pablo chiaah⁴²á² Silvano baáy⁴ Timoteo la³ ga³si⁴²ah¹ xi³ chiaá²ah³ niaá⁴ah³ diáh⁴ dsa³ ñuúh⁴guah³ fi³ Tesalónica, chiaah¹ na³lí⁴ah³ dsa³ chiéy² Ñúh³a² Dios chieéyh¹ Ñúh³a² Jesucristo.

2 Cua²li³chieéyh¹ niaá⁴ah³ Ñúh³a² Dios ni³ duh³ hi²ñi³ah³ naá³ah³ chiaáh¹ah³. Ba² liáh³ja³ naáy⁴ hí⁴jmeé⁴ chiaá²ah³ Ñúh³a² Jesucristo ni³.

Hí⁴ caq⁴ cuaq⁴ ná² Dios ni³ chiáh² diáh⁴ dsa³

3 Ca³ñi^h³² ba² hi²cuoo²ah¹ jmi²heé¹ Dios ni³ chiaá²ah³ niaá⁴ah³ du³ñuúh²á⁴. Liáh³ja³ ga³jmeé⁴ chiaah¹ hi³ mi³dsa³taá³ah³ gih¹ dxú⁴, ba² mi³naá⁴ah³ gih¹ oóh²ah³ caáh³liaáh³ ja³ni⁴.

4 Hi²xiáh³ niaa³²ah¹ chiaa⁴²ah¹ ga³siíh⁴ah¹ diáh⁴ dsa³ ñuúh⁴guah³ hi³ nieeyh⁴² xiaáh³ fi³ liáh³xi³ niaa⁴²ah³ ni³. Chiaah¹ gu³xi³ ba² ña²hé³ ba² ga³ciíh³² ga³beeh³²ah³ joó⁴ dsa³tiaá⁴ dsa³raáh⁴ah³ chiaah¹ jmíyh³ ca³gua³taá³ah³ hi³ hí⁴dsá⁴tiaá² ba² chiaá²ah³ Dios ni³.

5 Hi³ ga³ciíh³²ah³ liáh³ni³ ca³li³lii⁴ hi³ dxú⁴ ba² liáh³xi³ ga³caa⁴ cuaq⁴ ná² Dios ni³, hi³ja³ ni³ hí⁴jméy² niaá⁴ah³ cuaq⁴ ná² hi³ cua³dxii³²ah³ xi² ga³chiiuh³² hiíh⁴ ñaa² ni³ chiaah¹ hi³ja³ ni³ mi³ciíh³beeh³²ah³ ja³ni⁴.

6 Hi²xiáh³ dxú⁴ ga³caa⁴ cuaay¹ ná² Dios ni³, hi³ja³ ni³ hí⁴bí⁴chiíy⁴ diáh⁴ hi³ ca³dah²jmeéh⁴ niaá⁴ah³ mi³hee³².

7 Joó⁴ niaá⁴ah³ hi³ cih³beeh³²ah³ ni³ yáh¹, hí⁴jmeé⁴ hi²tee¹ah³ há²ah³ chiaáh¹ah³ jniaah¹ mi² mi³hí⁴jnieey³² caáh³ Ñúh³a² Jesús ni³. Chiaah¹ hí⁴yá⁴xiaá² yuuh¹ güii³ jee⁴² xi³ hi³ bií⁴ veyh³ dsa³niaá⁴, chieéyh¹ diáh⁴ ángeles chiéy² hi³ bií⁴ di³hee⁴ fáh⁴lí³.

8 Duh³ hí⁴yá⁴bí⁴chiíy⁴ diáh⁴ hi³ há⁴hé³ di³cuiiy⁴ Dios, diáh⁴ hi³ há⁴hé³ cá⁴dah²nuú³ dsaá² juúh⁴ dxú⁴ chiáh² Ñúh³a² Jesucristo.

9 Dsá⁴chi² diáh⁴ veyh³ cáh³ti³², há⁴hé³ hí⁴tiuuyh³ hi³ hí⁴chiíyh² hí⁴beéyh² diáh⁴. Hí⁴cueeyh⁴ diáh⁴ vüí³ cáh³ti³² liáh³xi³ xi² jey¹ Dios, há⁴hé³ máh⁴ hí⁴dah²joó² fáh⁴lí³ chiáh² hi³ bií⁴ dñ¹ liih² ni³.

10 Liáh³ja³ hí⁴chiíyh² diáh⁴ mi² mi³hí⁴güéy³ Jesús ni³ joó⁴ diáh⁴ dsa³ chiéy² hi³ na³xi³ na³ñíy³ ni³ hí⁴dah²jmeéh⁴ hu¹rá² jmí¹ mi²ja³. Cuaay¹ ná² gaáy³ dñ¹ hí⁴dsaáy² dsí² diáh⁴ hi³ gá⁴taáy³ chiáh² mi² mi³hí⁴dah²joóy². Ba² caah³²ah³ niaá⁴ah³ mi²ja³ chiaah¹ hi³ gá⁴taá³ah³ liáh³xi³ gá⁴hee²ah¹ niaá⁴ah³ ni³.

11 Hi³ja³ yáh¹ ca³ñiih³² ba² ga³liu³²ah¹ Dios, ga³ñí⁴²ah¹ chiáh² hi³ hu² dsá⁴tiaa² chiaá²ah³ duh³ hi²ñí³ah³ liáh³xi³ ga³jmeé⁴ chiáh² diáh⁴ hi³chiey³² ñaá². Ba² ga³ñí⁴²ah¹ hi³ hí⁴cuoó⁴ niaá⁴ah³ hi³ bii³²ah³ duh³ hí⁴yey³ hí⁴jooy³ jñ⁴ lí⁴ hi³ dxú⁴ hi³ ga³lí³ há²ah³ hi²jmeé³ah³. Ba² ga³ñí⁴²ah¹ chiáh² liáh⁴ji³ ta² hi³ naa³ah³ hi²jmeé³ah³ hi³ fáh⁴ hi³ ca³gua³taá³ah³ ni³.

12 Mi²ja³ hí⁴dah²jmeé⁴ hu¹rá² diáh⁴ dsa³ ni³ hí⁴dah²jmeéh⁴ Ñúh³a² Jesucristo vih²chiaá²ah³. Ba² hí⁴lí³ dxú⁴ chiaá²ah³ dxí⁴lieey³² ñaa², chiaah¹ hi²xiáh³ díh¹ dxú⁴ dsí² Dios, ba² liáh³ja³ Ñúh³a² Jesucristo ni³.

2

Hí⁴güey³ jay³ dsaá⁴ hi³ fáh⁴yeey¹ mi³hey³²

1 Joó⁴ ca³jaa¹ chiáh² hi³ hí⁴güey³ Ñúh³a² Jesucristo ni³ hi³ hí⁴yá⁴bí⁴ñiih³ jnia² ni³, ga³η⁴²ah¹ chiaá²ah³ du³ñuúh²á⁴,

2 hi³ hu² há⁴hé³ hi²cuo¹ah³ voóh²ah³ ji³nií⁴ hi³ta³ hi³hi³ah³ ñuú³ liu³u²xi³ xa³ juúh⁴ hi³ ma³güey⁴ Ñúh³a² ni³. Há⁴ hi³foh⁴ah³ voóh²ah³ gu³xi³ ba² xey³ hi³ féh³ hi³ ma³liú³ Espíritu. Ba² há⁴ hi³jmeé³ah³ heéyh³ gu³xi³ ba² xey³ hi³ féh³ hi³ ma³tíy³ caa³ xi³ chiaa⁴²ah¹ hi³ dsa³féh³ liáh³ja³.

3 Há⁴ hi³cuo³ah³ je² cáh³ti³² hí⁴dah²juúy² niaá⁴ah³, chiaah¹ liáh³caáh³ jaah¹ hí⁴dxá⁴héy³ jmí¹ ni³, mi²ja³ hi²xiáh³ fiíy⁴ diáh⁴ dsa³ hí⁴dah²tiúy² Dios. Ba² hí⁴jnieey³² dsaá⁴ hi³ bíí⁴ mi³hey³² hi³ mi³hii³² hí⁴dsá⁴yeey⁴ cáh³ti³² ni³.

4 Hí⁴yá⁴chiy⁴ dsaá⁴ ni³ chieéyh¹ Dios baáy⁴ liáh⁴ji³ gih¹ dxaáh² hi³ ca³dah²jmeéh⁴ hu¹rá² diáh⁴ dsa³ ni³. Hí⁴dxá⁴héy³ lí⁴ hi³ dsá⁴güe³ ñuúh⁴guah³ gaáy³ chiáh² Dios ni³ hi³ hí⁴jméy² ñaa² liáh³xi³ Dios.

5 ¿Xi² há⁴hé³ máh⁴ liih³²ah³ hi³ gá⁴foóh²á⁴ niaá⁴ah³ jii⁴ hi³la³ liáh³ rúh⁴ je¹á² chiaah⁴²á² niaá⁴ah³?

6 Mi³maá³ah³ ba² niaá⁴ah³ hi³ xey³ hi³ há⁴hé³ hí⁴cuó⁴ je² hí⁴jnieey³² dsaá⁴ hi³ booy¹ mi³hey³² ni³, jay³ Dios ba² ñi³² jli² ni³ ga³jme⁴ hí⁴güéy³.

7 Joó⁴ mi³jme⁴ ba² ta² hi³ mi³hey³² ni³. Ca³liuh² hi³ na³ma² ba² chiaa⁴²a² liáh³xi³ jme⁴ ja³ni⁴. Joó⁴ hi³ ga³jni⁴ fi¹ duh³ há⁴hé³ hí⁴jnieey³² ni³, jni⁴ chiáh² liáh³ni³ hí⁴dxá⁴héy³ lí⁴ hí⁴jeyh⁴² cáh³ti³².

8 Mi² ma³li³jeyh⁴² hi³ na³jni³² ni³, mi²ja³ ba² hí⁴jnieey³² dsaá⁴ hi³ mi³hey³² ni³. Joó⁴ hí⁴jiih⁴ cáh³ti³² Jesús ni³ hí⁴jíyh⁴, t̄i¹ hi³ hí⁴xií² ba² ni³h¹. Chiaah¹ cuaay¹ ná² gaáy³ d̄ih¹ siíy⁴ mi² mi³hí⁴güéy³ caáh³, hi³ja³ hí⁴tiaá⁴ ba² ni³h¹ hi³ni³ hí⁴yeéy⁴ cáh³ti³².

9 Joó⁴ mi² ma³li³jnieey³² hi³ mi³hey³² ni³, mi²ja³ hi²xiáh³ ñuú³ niaa³² fáh⁴lí³ hí⁴jme⁴ dxí⁴lieey³² Hi³há⁴dxúy⁴ ni³, joó⁴ hi³ hí⁴juú² ba² ja³.

10 Ña²hé³ ba² hi³ mi³hee³² hí⁴jme⁴ duh³ hí⁴juúy² diáh⁴ hi³ hí⁴dsá⁴dxí⁴ jee⁴² xi²há⁴dxú⁴, chiaah¹ hi³ caáh³ tiaah² ba² há⁴hé³ cá⁴dah²jme³ heéyh³ fáh⁴liu⁴ hi³ xiaa³dsaa³² ni³ duh³ hí⁴bé⁴ dsaa² chiáh² diáh⁴.

11 Hi³ja³ ni³ hí⁴xiíy⁴ Dios ni³ caa³ fáh⁴si²juu² hi³ veyh³, duh³ hi³ni³ ba² hí⁴dah²jme⁴ heéyh³.

12 Hi³ja³ ni³ hí⁴dsá⁴chi² liáh⁴jy³ diáh⁴ hi³ há⁴hé³ ma³dah²nuú³ dsaá² jmíyh³ fáh⁴liu⁴ hi³ xiaa³dsaa³² ni³, xiáh³ hi³ mi³hee³² ni³ ba² ma³li⁴ dsí² diáh⁴.

Diáh⁴ dsa³ hi³ dsá⁴dxij³² yuuh¹ güüi³

13 Hi²xiáh³ nieéy² niaá⁴ah³ Dios ni³ du³ñuúh²á⁴, hi³ja³ ca³ñiih³² ba² ga³jme⁴ hi²cuoo²ah¹ jmi²heé¹ Dios ni³ chiaá²ah³. Chiaah¹ mi² dsa³jéy⁴ lí⁴ bih³

gá⁴dxiy³ niaá⁴ah³ duh³ hí⁴bé⁴ dsaa² chiaá²ah³.
 Gá⁴jooy³ gá⁴lieéy² niaá⁴ah³ chiaah¹ hi³ ma³bi³xi³
 ma³bi³ñíy³ niaá⁴ah³ Espíritu Santo baá⁴ba²hi³fáh⁴
 hi³ma³taá³ah³chiáh²fáh⁴liu⁴hi³xiaa³dsaa³²ni³.

14 Gá⁴dxiy³ niaá⁴ah³ Dios ni³ dxí⁴liaa³²ah¹ jni-
 aah¹ hi³ gá⁴hee²ah¹ niaá⁴ah³ juúh⁴ dxú⁴ ni³ duh³
 hí⁴jooy³ hí⁴sa³ dxá¹ah³ xi²jey¹ Ñúh³a² Jesucristo xi²
 booy¹ liih² ni³.

15 Hi³ja³ du³ñuúh²á⁴, hi³ñí³ah³ chiaá²ah³
 liáh³ni³ xiaa³dsaa³², baáy⁴ há⁴ hi³tu³²ah³ liáh⁴ji³
 hi³ gá⁴hee²ah¹ niaá⁴ah³ jí⁴ñí³, ba² liáh³ja³ hi³
 gá⁴hee²ah¹ niaá⁴ah³ chieéyh¹ carta.

16 Ga³ñii⁴²ah¹ chiáh² Ñúh³a² Jesucristo chieéyh¹
 Ñúh³a² Dios hi³ bií⁴ nieéy² jnia² ni³, hí³ba² hi³
 gá⁴cuoó⁴ jnia² hi³ bii³²a² hi³ há⁴hé³ hí⁴dxá³ ni³, ba²
 xa³ hi³ dxú⁴ bí⁴je²a², chiaah¹ hi³ bií⁴ dñ¹ dxú⁴ dsí²
 chieéyh¹ jnia² ni³,

17 hi³ja³ ga³ñii⁴²ah¹ chiáh² hi³ hí⁴bí⁴jee⁴² há²ah³,
 ba² ga³ñii⁴²ah¹ hi³ hí⁴cuoó⁴ niaá⁴ah³ hi³ bii³²ah³
 duh³ hí⁴jooy³ hi²jmee³ah³ jii⁴ hi³ dxú⁴, ba² duh³
 hí⁴dsá⁴tiaa² chiaá²ah³ hi²liú¹ah³ jmáyh² fáh⁴liu⁴
 dxú⁴.

3

Gá⁴ñí³ Pablo ja³ caa³ jmi²heé¹

1 Hi³ ga³hi³ gih¹ ñí² du³ñuúh²á⁴, hi³jmee³ah³
 jmi²heé¹ hi³liu⁴²ah³ Dios chiaa⁴²ah¹ duh³ hí⁴dxáá²
 gih¹ ñuú³ hí¹ fáh⁴liu⁴ chiáh² Dios ni³. Hi³ñí¹ah³
 hi³ hí⁴dah²jmeé⁴ heéyh³ diáh⁴ dsa³ ni³ hí⁴dah²nuú⁴,
 liáh³xi³ gá⁴jmeé¹ah³ niaá⁴ah³.

2 Ba² niaa³²ah¹ hi³ hi²liu⁴²ah³ Dios duh³ há⁴hé³ hí⁴dah²caáyh² jniaah¹ diáh⁴ dsa³ hi³ bí⁴ mí³hee³² dsí² ní³, chiaah¹ há⁴ja³ liáh⁴jiy³ ca³dsa³taáy³ chiáh² Dios.

3 Jmíyh³heéyh³ chiáh² cáh³ti³² Dios ní³. Hí⁴cuoó⁴ ba² niaá⁴ah³ hi³ bí³²ah³. Ba² hí⁴heéyh² ba² niaá⁴ah³ hí¹ chiáh² hi³há⁴dxúy⁴.

4 Jmíyh³ ga³jí³²ah¹ hi³ hí⁴dsá⁴tiaá² ba² chiaá²ah³ Dios ní³ hi³ hi²jmeé³ah³ liáh³xi³ ga³taah⁴²ah¹ ta², ja³ba² liáh³xi³ mí³jmeé³ah³ ní³.

5 Cua²bi³jmeéy³ niaá⁴ah³ Ñúh³a² ní³ duh³ hí⁴dsaa⁴ah³ gih¹ dxú⁴ liáh³xi³ hi³ bí⁴ díh¹ nieéy² jnia² ní³, ba² liáh³ja³ hí⁴lí³ah³ hi³ hi²jmeé³ah³ xa³ fáh⁴jeé³² chiaá²ah³ liáh³xi³ gá⁴jmeé³ Cristo.

Ga³jmeé⁴ hi²jmeé²a² ta²

6 Du³ñuu^há⁴, dxí⁴lieey³² Ñúh³a² Jesucristo ní³ ga³taah⁴²ah¹ ta² chiaá²ah³, hi³ há⁴ hi³jmeé³ah³ caá³ chiaáh¹ah³ gu³xi³ jay³ ba² du³ñuu^ha² hi³ há⁴hé³ dí⁴jmeé⁴ ta². Há⁴ hi³cúh¹ah³ chiaáh¹ah³ diáh⁴ hi³ há⁴hé³ ca³dah²jmeé⁴ heéyh³ liáh³xi³ ma³hee²ah¹ niaá⁴ah³ ní³.

7 Mí³maá³ah³ ba² hi³ ga³jmeé⁴ hi²jmeé³ah³ jmíyh³ liáh³xi³ gá⁴jmeé²ah¹ jniaah¹. Chiaah¹ há⁴hé³ fíh⁴ah¹ liáh³ gá⁴yaa²ah¹ chiaah²ah¹ niaá⁴ah³ ní³.

8 Há⁴hé³ gá⁴chia⁴²ah¹ foo³ hó² ya³dsí² chiáh² gu³xi³ hí³. Jmí⁴ ní³ voo⁴ ní³ gá⁴jmeé²ah¹ ta² ba², duh³ gu³xi³ hí³ niaá⁴ah³ há⁴hé³ hi²bi³dxí¹ah¹.

9 Xa³ ba² jú¹híh⁴ hi³ hi²ñí²ah¹ jmí²heé¹ chiaá²ah³ hi³ gua³tiaá¹ah³ chiaa⁴²ah¹, joó⁴ gá⁴jmeé²ah¹ ta² ba² duh³ hí⁴lí³ah³ liáh³xi³ ga³jmeé⁴ hi²jmeé²a².

10 Liáh³ gá⁴yaa²ah¹ xi² niaah⁴²ah³ ni³ mi²ja³ liáh³la³ gá⁴xih²ah¹ niaá⁴ah³: Hi³ há⁴hé³ dí⁴jmeé⁴ ta², gua²cueéh⁴ ba² chiáh².

11 Ma³niuu²ah¹ hi³ xey³ niaá⁴ah³ hi³ fih⁴ah³, há⁴hé³ dí⁴jmeé³ah³ ta², nih¹ hi³ ga³dxaa⁴ah³ voóh²ah³ hi³ há⁴hé³ cuaay¹na² chiaá²ah³ ba².

12 Hi³ja³ ni³ ga³chiuuh³²ah¹ hiíh⁴ chiaá²ah³ niaá⁴ah³ ga³jmeé³ah³ liáh³ni³, jmíyh³ ca³bi³jmeé¹ah¹ niaá⁴ah³ dxí⁴lieey³² Ñúh³a² Jesucristo ni³, jmeé¹ah³ ta² ba² duh³ hí⁴jooy³ dsa³ha³ dsa³η³ah³ jmíyh⁴²güii³ chiaá²ah³.

13 Du³ñuúh²á⁴, há⁴ hi³vaah⁴ah³ hi²jmeé³ah³ hi³ dxú⁴.

14 Liu³u²xi³ xey³ hi³ há⁴hé³ dí⁴jmeé⁴ heéyh³ liáh³xi³ dsa³féh³ ñi² xi³ la³, mi²ja³ hi³ho⁴ah³ rúh⁴ñi² liáh⁴jiy³. Jmeéh¹ah³ ca³jaa¹ duh³ hí⁴hiih⁴.

15 Joó⁴ há⁴ hi³jmeeh³²ah³ ruh³ mi³hee³², ñá³dxú⁴juúh⁴ ba² hi³taah⁴ah³ fi¹ chiáh², liáh³xi³ jmíyh³ ga³jmeé⁴ chiáh² jay³ du³ñuúh²a² ba².

Liáh³la³ gá⁴hí³ gih¹ ñi² gá⁴féh³ Pablo ja³

16 Hí³ba² Ñúh³a² hi³ naáy³ chieéyh¹ jnia² ni³, gua²jmeé³ hi³ hi²ñi³ah³ naá³ah³ ba² liáh⁴ji³ fiy⁴, gu³xi³ ba² mi² xa³ hi³ gaáy³ ta². Baáy⁴ cua²lí³chieéyh¹ niaá⁴ah³ Ñúh³a² ni³ liáh⁴ji³ah³ lí⁴.

17 Jniá³ Pablo la³, ga³sí⁴á⁴ saludos chiaá²ah³, jmíyh³ ñeéy⁴ ni³ xiiy⁴ hi³ ca³liuh² la³. Liáh³la³ ná⁴lí¹ vóh² chieéy⁴ hi³ ga³xiiy⁴ diáh⁴ xi³ hi³ ga³sí⁴á⁴ ni³.

18 Cua²lí³chieéyh¹ niaá⁴ah³ Ñúh³a² Jesucristo ni³ liáh⁴ji³ah³ lí⁴. Amén.

Ja³la³ fá^{h4}dxá⁴²dxú⁴ hi³mí³² chiáh² Nũh³a²
Jesucristo; Salmos
New Testament in Chinantec, Lealao
(MX:cle:Chinantec, Lealao)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chinantec, Lealao

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chinantec, Lealao

cle

Mexico

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chinantec, Lealao

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

cb73e606-cd8c-53a2-a927-697efa2c5c1e